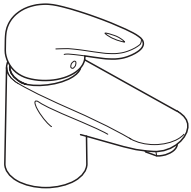
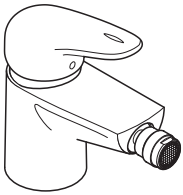
Montageanleitung



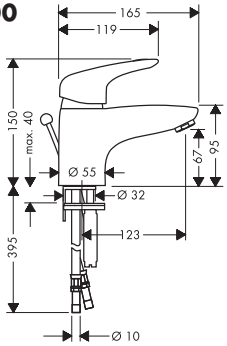
Metris
31050000 / 31052000 /
31055000 / 31056000 /
31057000 / 31062000

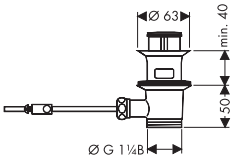


Metris
31250000 / 31252000 /
31256000

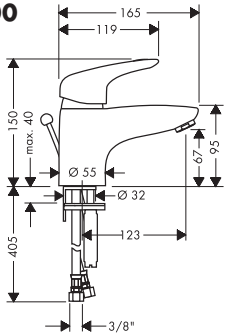
hansgrohe

31050000

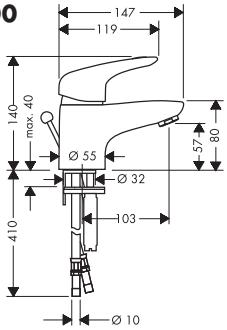




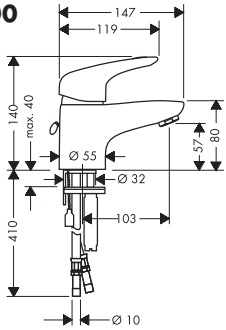
31052000



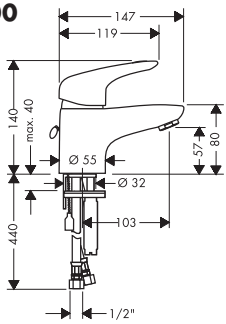
31055000



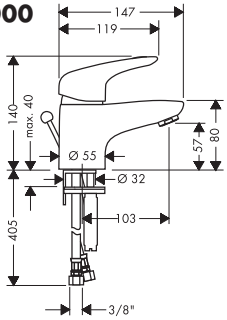
31056000



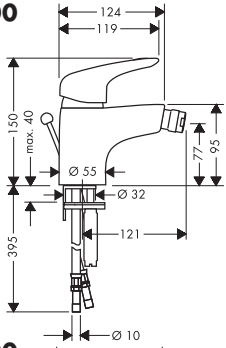
31057000



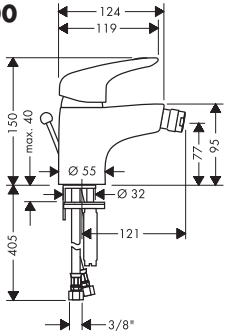
310620000

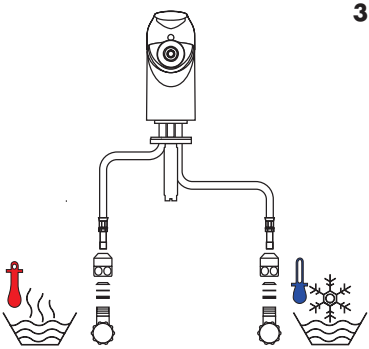


31250000

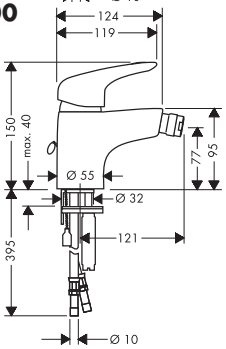


31252000

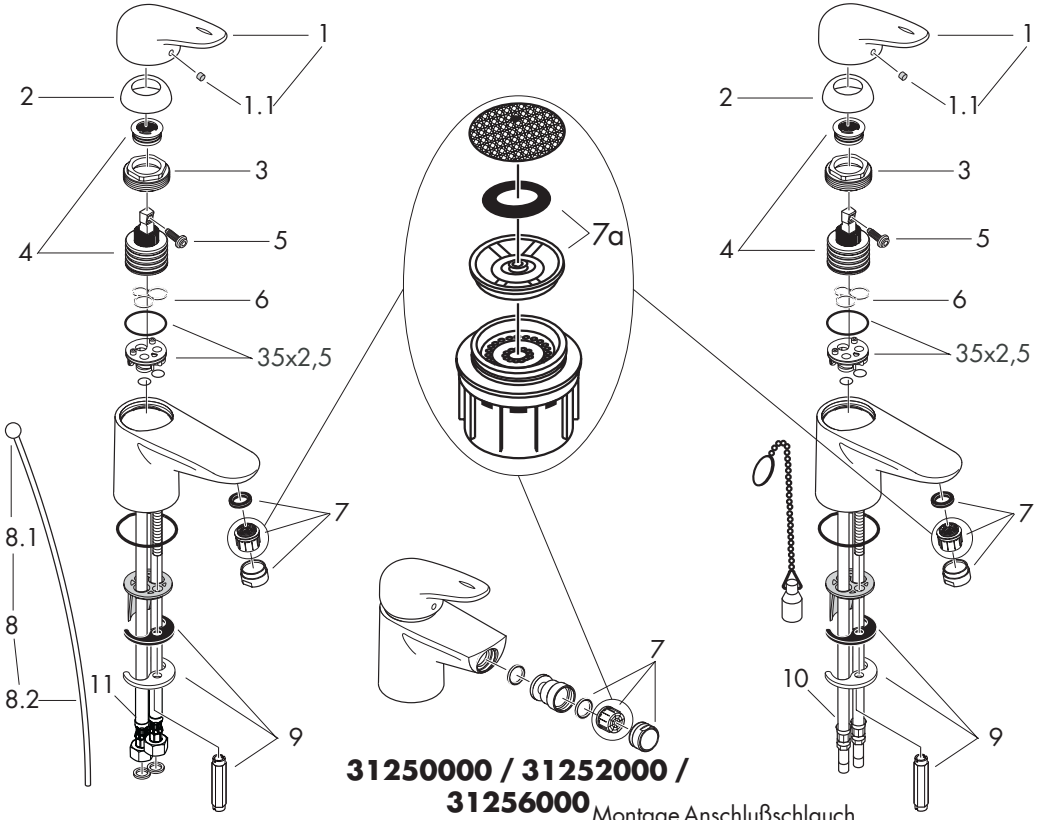




31256000

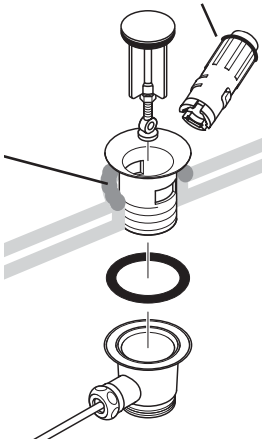


31050000 / 31052000 / 31055000 / 31056000 / 31057000 /31062000



31250000 / 31252000 / 31256000

X:
58085000



Montage Anschlußschlauch
Montage flexible de raccordement
Assembly connecting hose
Montaggio flessibile
Montaje conexión flexible
Montage aansluitslangen
Montering tilslutingslangerne
Montagem tubo flexível
Montaż węża przyłączeniowego
安装连接软管

Installationskitt
mastic d'installation
Installation kit
mastice d'installazione
masilla
kit
kitt
mástique
Kit instalatorski
水管胶泥

(**not included!**)

Montage

Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!

1. Zulaufleitungen fachgerecht durchspülen.
2. Armatur mit Zwischenlage in Waschtisch / Bidet einsetzen.
3. Unterlagscheibe und Befestigungsscheibe über die Anschlussschläuche und Gewindestift schieben und mit Mutter festziehen.
4. Anschlussschläuche an Eckventile anschließen, kalt rechts - warm links.
5. 31050000/31052000/31055000/ 31252000/31252000: Zugstange mit Ablaufventil verbinden.

The hot and cold water supplys should be of equal pressures.

Operation

Durch Anheben des Griffes wird der Mischer geöffnet.
Schwenkung nach links = warmes Wasser,
Schwenkung nach rechts = kaltes Wasser.

Technische Daten

Armatur serienmässig mit Waterdimmer® (Durchflussbegrenzer)

Durchflussleistung mit Waterdimmer.:	7 l/min 3 bar
Durchflussleistung ohne Waterdimmer.:	14 l/min 3 bar
Betriebsdruck:	max. 10 bar
Empfohlener Betriebsdruck:	1 - 5 bar
Prüfdruck:	16 bar
Heißwassertemperatur:	max. 80° C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65° C
Prüfzeichen 31050000 / 31055000 31250000:	P-IX 8853/IA

Hansgrohe Einhandmischer können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden wenn der Fließdruck mindestens 1,5 bar beträgt.

Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder wenn mehr Wasserdurchsatz gewünscht wird, kann der Waterdimmer (Durchflußbegrenzer 7a), der hinter dem Luftsprudler sitzt entfernt werden.

Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Seite 14.
In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht notwendig.

Serviceteile (siehe Seite 3)

1	Griff	31092000
1.1	Griffstopfen	96338000
2	Kappe	94192000
3	Mutter	94194000
4	Kartusche kpl.	92730000
5	Sicherungsschraube	96059000
6	Dichtung	95008000
7	Luftsprudler kpl.	13912000
8	Zugstange kpl.	92620000
8.1	Zugknopf	94066000
8.2	Zugstange	94067000
9	Schaftbefestigung kpl.	96016000
10	Anschlussschlauch 450 mm 31050000/31055000/ 31056000/31250000/ 31256000	95001000
11	Anschlussschlauch 450 mm 31052000/31252000	97206000

Sonderzubehör

X	Montageschlüssel Set (nicht im Lieferumfang enthalten)	58085000

Montage

La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!

1. Purger les conduites d'alimentation.
2. Placer le mitigeur avec le joint caoutchouc sur le lavabo / bidet.
3. Mettre en place le disque métallique avec le disque caoutchouc et serrer l'écrou.
4. Branchement impératif par robinet d'arrêt et d'équerre ou par raccord avec bague de serrage en laiton et joint d'étanchéïté; L'eau chaude à gauche - l'eau froide à droite.
5. 31050000/31052000/31055000/ 31252000/31252000: Fixer la tirette.

Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions de service

En levant ou en appuyant l'étrier de commande on actionne l'ouverture ou la fermeture du mitigeur.
En tournant sur la droite = eau froide,
en tournant sur la gauge = eau chaude.

Informations techniques

Cette robinetterie est en série equipée d'un waterdimmer® (limiteur de débit)

Débit avec waterdimmer à 3 bars:	7 l/min
Débit sans waterdimmer à 3 bars:	14 l/min
Pression de service autorisée:	max. 10 bars
Pression de service conseillée:	1 - 5 bars
Pression maximum de contrôle:	16 bars
Température max. d'eau chaude:	80° C
Température recommandée:	65° C

Les mitigeurs monocommandes Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de
1,5 bars.
Dans ce cas, veuiller enlever sur le mitigeur de lavabo le waterdimmer (limiteur de débit 7a) qui se trouve derrière le mousseur.

Mitigeur avec limitation de la température: pour le réglrage voir page 14.
Une limitation de la température n'est pas nécessaire quand le mitigeur est alimenté par un chauffe-eau instantané.

Pièces détachées (voir pages 3)

1	poignée	31092000
1.1	cache vis	96338000
2	capot sphérique	94192000
3	écrou	94194000
4	cartouche cpl.	92730000
5	vis	96059000
6	joint	95008000
7	aérateur cpl.	13912000
8	tirette cpl.	92620000
8.1	bouton d'inverseur	94066000
8.2	tirette	94067000
9	Schaftbefestigung	96016000
10	flexible de raccordements 450 mm 31050000/31055000/ 31056000/31250000/ 31256000	95001000
11	flexible de raccordements 450 mm 31052000/31252000	97206000

Accessoires en option

X	clé de montage (non livrés avec)	58085000

Assembly

The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms!

1. Flush through the supply pipes.
2. Place the mixer including the sealing washer in position on the basin / bidet.
3. Slip the fixation piece including the washer over the threaded pins and tighten the nuts.
4. Connect the supply pipes to the isolation valves; cold right - hot left.
5. 31050000/31052000/31055000/ 31252000/31252000: Connect the pull rod to the pop-up waste.

The hot and cold water supply's should be of equal pressures.

Operation

The mixer is activated by lifting the lever handle.
Move to the left = hot water,
move to the right = cold water.

Technical Data

This mixer series-produced with waterdimmer® (flow limiter)

Rate of flow with waterdimmer:	7 l/min 3 bars
Rate of flow without waterdimmer:	14 l/min 3 bars
Operating pressure:	max. 10 bars
Recommended operating pressure:	1 - 5 bars
Test pressure:	16 bars
Hot water temperature: max:	max. 80°C
Recommended hot water temp.:	65°C
Test certificate 31050000/31055000:	WRAS 0202032
Test certificate 31250000:	WRAS 0202033

Hansgrohe single lever mixers can be used together with hydraulically and thermically controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 1.5 bars.

If the continuous water heater causes any problems or there is not enough flow of water, the waterdimmer® (7a) located behind the aerator must be removed.

To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page 14.
No adjustment is necessary when using a continuous flow water heater.

Spare parts (see page 3)

1	handle	31092000
1.1	screw cover	96338000
2	flange	94192000
3	nut	94194000
4	cartridge cpl.	92730000
5	locking screw for handle	96059000
6	seal	95008000
7	aerator cpl.	13912000
8	pop up rod	92620000
8.1	diverter knob	94066000
8.2	pull rod	94067000
9	fixing set	96016000
10	connection hose 450 mm 31050000/31055000/ 31056000/31250000/ 31256000	95001000
11	connection hose 450 mm 31052000/31252000	97206000

Special accessories

X	special tool set (not part of delivery)	58085000

Montaggio

La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

1. Spurgare bene le tubazioni di alimentazione.
2. Inserire il rubinetto con spessore ne lavabo / bidet.
3. Inserire la rosetta scorrevole e la rosetta di appoggio sopra i tubi ed avvitare il dado.
4. Collegare i tubi collegamento alle valvole ad angolo. Freddo a destra - caldo a sinistra.
5. 31050000/31052000/31055000/ 31252000/31252000: Collegare la barra di trazione alle valvola di scarico.

Attenzione!
Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Uso

Il miscelatore si apre sollevando la maniglia a forma di staffa.
Rotazione verso sinistra = acqua calda, rotazione verso destra = acqua fredda.

Dati tecnici

Questo miscelatore è dotato di serie del waterdimmer® (limitatore di flusso).

Potenza di erogaz. con waterdimmer:	7 l/min 3 bar
Potenza di erogaz. senza waterdimmer:	14/min 3 bar
Pressione d'uso:	max. 10 bar
Pressione d'uso consigliata:	1 - 5 bar
Pressione di prova:	16 bar
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65°C

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a "bassa pressione" se la pressione del flusso è almeno di 1,5 bar.
In questo caso togliere il waterdimmer (limitatore di flusso 7a) che si trova dietro il rompigetto.

Regolazione del limitatore di erogazione di acqua calde dei miscelatori monocomando, vedere pagina 14. In combinazione con le caldaie istantanee, il limitatore di erogazione di acqua calda non è necessario.

Parti di ricambio (vedi pagg. 3)

1	maniglia	31092000
1.1	tappino	96338000
2	cappuccio	94192000
3	ghiera di fissaggio	94194000
4	cartuccia compl.	92730000
5	avvitare di sicurezza	96059000
6	guarnizione	95008000
7	rompigetto compl.	13912000
8	asta salterello compl.	92620000
8.1	pomello deviatore	94066000
8.2	asta salterello	94067000
9	set di fissaggio compl.	96016000
10	raccordo flessibile 450 mm 31050000/31055000/ 31056000/31250000/ 31256000	95001000
11	raccordo flessibile 450 mm 31052000/31252000	97206000

Accessori speciali

X	chiave per montaggio (non compresi)	58085000

Montaje

El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

1. Purgar las tuberías de afluencia.
2. Colocar la grifería en el lavabo / bide junto con el elemento intermedio de goma.
3. Ponar el anillo de deslizamiento y la arandela metallica sobre la pieza roscada y apretar la tuerca.
4. Empalmar los tubos de unión con las llares de escuadra. Frío hacia la derecha, caliente hacia la izquierda.
5. 31050000/31052000/31055000/ 31252000/31252000: Unir la varilla del tirador al desagüe.

Grandes diferencias de presión entre los empalmes de agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Manejo

El mezclador se abre levantando la manecilla hacia arriba.
Giro hacia la izquierda = agua caliente, giro hacia la derecha = agua fría.

Datos técnicos

Grifo con recuctor de caudal de serie „Waterdimmer®“.

Caudal máximo con waterdimmer:	7 l/min 3 bares
Caudal máximo sin waterdimmer:	14 l/min 3 bares
Presión en servicio:	max. 10 bares
Presión recomendada en servicio:	1 - 5 bares
Presión de prueba:	16 bares
Temperatura del agua caliente:	max. 80° C
Temp. recomendada del agua caliente:	65° C

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizado junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión del caudal ascienda a un mínimo de 1,5 bares.
En el caso arriba descrito hay que quitar el waterdimmer (limitador del caudal 7a) el cual se encuentra detrás del aireador.

Mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente; ajuste ver pagina 14.
En combianción con calentadores instantáneos no es necesario una limitación del caudal de agua caliente.

Repuestos (ver página 3)

1	Mando	31092000
1.1	Tapón	96338000
2	Florón	94192000
3	Tuerca	94194000
4	Cartucho completo	92730000
5	Tornillo	96059000
6	Junta	95008000
7	Aireador completo	13912000
8	Tirador completo	92620000
8.1	Tirador inversor	94066000
8.2	Tirador	94067000
9	Set de fijación completo	96016000
10	Conexión flexible 450 mm 31050000/31055000/ 31056000/31250000/ 31256000	95001000
11	Conexión flexible 450 mm 31052000/31252000	97206000

Opcional

X	Llave de montaje (no incluido)	58085000

Montage

Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!

1. Toevoerleidingen vakkundig doorspoelen.
2. Kraan met afdichtingsring in de wastafel / bidet monteren en schroeve aandraaien.
3. Aansluitpijpjes aan hoekstopkranen aansluiten. Links = warm water, rechts = koud water.
4. 31050000/31052000/31055000/ 31252000/31252000
   Trekstang aan de afvoerplug bevestigen.

Grote drukverschillen tussen de koud- en warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

Bediening

Door het bedienen van de beugelgreep wordt de mengkraan geopend.
Naar links bewegen = warm water,
naar rechts = koud water.

Technische gegevens

Kraan met Waterdimmer® (doorstroombegrenzer).

Doorstroomcapaciteit met waterdimmer:	7 l/min (3 bar)
Doorstroomcap. zonder waterdimmer:	14 l/min(3 bar)
Werkdruk:	max. 10 bar
Aanbevolen werkdruk:	1 - 5 bar
Getest bij:	16 bar
Temperatuur warm water:	max. 80° C
Aanbevolen warm water temp.:	65° C

Hansgrohe ééngreepsmengkranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 1,5 atm. bedraagt.
In dit geval moet de waterdimmer (doorstroom-regelaar 7a) worden verwijderd.

Eéngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 14.
In kombinatie met geisers is een warmwaterbegrenzing niet noodzakelijk.

Service onderdelen (zie pag. 24)

1	greep	31092000
1.1	greepstopje	96338000
2	afdekkap	94192000
3	moer	94194000
4	kardoes kompl.	92730000
5	borgschroef	96059000
6	dichting	95008000
7	perlator kompl.	13912000
8	trekstang kompl.	92620000
8.1	trekknop	94066000
8.2	trekstang	94067000
9	schachtbevestigingsset kompl.	96016000
10	aansluitslang 450 mm 31050000/31055000/ 31056000/31250000/ 31256000	95001000
11	aansluitslang 450 mm 31052000/31252000	97206000

Toebehoren

X	afvoer montagesleutel (Wordt niet meegeleverd)	58085000

Montering

Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

1. Skyl tilførselsledningerne grundigt.
2. Montér armaturen i servanten / bidétet med mellemlagsskive.
3. Skyd skive og mellemlagsskive over gevindstussen og trekk til skruerne.
4. Tilslutingsslangerne tilsluttes: koldt højre, varmt venstre.
5. 31050000/31052000/31055000/ 31252000/31252000: Montér løftop-stang til afløbsventilen.

Stor trykforskel mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Brugsanvisning

Ved at hæve bøjlegrebet åbnes for vandet.
Drejing til venstre = varmt vand,
drejing til højre = koldt vand.

Tekninske data

Armaturet er forsynet med Waterdimmer® (gennemstrømningsbegrænser)

Gennemstrømnigskap. med waterdimmer:	7 l/min 3 bar
Gennemstrømnigskap. uden waterdimmer:	14 l/min 3 bar
Driftstryk:	max. 10 bar
Anbefalet driftstryk:	1 - 5 bar
Prøvetryk:	16 bar
Varmtvandstemperatur:	max. 80° C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65° C

Hansgrohe etgrebsarmaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 1,5 BAR. Afmontér waterdimmer (gennemstrømningsbegrænseren 7a).

Et-grebsarmaturer med varmtvandsbegrænsning, justering se side 14.
I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer er en varmtvandsbegrænsning ikke nødvendig.

Reservedele (se s. 3)

1	Greb	31092000
1.1	Dækknap til greb	96338000
2	Dækskive	94192000
3	Møtrik	94194000
4	Indmad	92730000
5	Skrue	96059000
6	Pakning	95008000
7	Perlator kpl.	13912000
8	Løftop-stang kpl.	92620000
8.1	Trykknapp	94066000
8.2	Løftop-stang	94067000
9	Festedel kpl.	96016000
10	Tilslutningsslange 450 mm 31050000/31055000/ 31056000/31250000/ 31256000	95001000
11	Tilslutningsslange 450 mm 31052000/31252000	97206000

Specialtilbehør

X	Monteringsnøgle-sæt (leveres ikke)	58085000

Montagem

A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!

1. Purgar bem as tubagens de alimentação de água.
2. Colocar a misturadora com o vedante no lavatório / bidé.
3. Enfiar os vedantes e a porca de aperto e apertar as porcas.
4. Ligar os tubos de alimentação da misturadora às torneiras de esquadria.
   Fria à direita - quente à esquerda.
5. 31050000/31052000/31055000/ 31252000/31252000:
   Ligue a vareta à alavanca da válvula automática.

Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Manuseamento

Levantar o manípulo para abrir a água.
Rodar para a esquerda = água quente, rodar para a direita = água fria

Dados Técnicos

Misturadoras produzidas em série com Waterdimmer® (limitador de caudal).

Caudal com waterdimmer:	7 l/min 3 bar
Caudal sem waterdimmer:	14 l/min 3 bar
Pressão de funcionamento:	max. 10 bar
Pressão de func. recomendada:	1 - 5 bar
Pressão testada:	16 bar
Temperatura da água quente:	max. 80° C
Temp. água quente recomendada:	65° C

As misturadoras monocomando Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no minimo, de 1,5 bar. Neste caso o waterdimmer (limitador de caudal 7a) existente por trás do emulsor deverá ser retirado.

Misturadora momocomando equipada com limitador de temperatura (vide pàg.14).
Não se aplica quando são utilizados esquentadores instantâneos.

Peças de substituição (ver página 3)

1	Manípulo	31092000
1.1	Tampa de parafuso	96338000
2	Espelho	94192000
3	Porca	94194000
4	Unidade de mistura compl.	92730000
5	Parafuso	96059000
6	Vedante	95008000
7	Emulsor compl.	13912000
8	Vareta compl.	92620000
8.1	Manípulo do inversor	94066000
8.2	Vareta	94067000
9	Porca de fixaçao compl.	96016000
10	Tubo flexível 450 mm 31050000/31055000/ 31056000/31250000/ 31256000	95001000
11	Tubo flexível 450 mm 31052000/31252000	97206000

Acessórios especiais

X	chave especial (não vem incluído)	58085000

Montaż

Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!

1. Dokładnie przepłukać przewody doprowadzające.
2. Armaturę z podkładką izolującą umieścić w otworze umywalkowym lub bidetowym.
3. Podkładkę i płytkę mocującą nasunąć na węże przyłączeniowe i kołki gwintowane, następnie dokręcić nakrętkami.
4. Węże przyłączeniowe przyłączyć do zaworów kątowych, z prawej strony - woda zimna, z lewej strony - woda gorąca.
5. 32001000/32002000/32200000/ 32202000: Cięgno połączyć z zaworem odpływowym.

W przypadku znacznej różnicy ciśnienia w przyłączach wody zimnej i gorącej, należy doprowadzić do jego wyrównania.

Instrukcja obsługi

Przez skierowanie uchwytu mieszacza do góry następuje jego uruchomienie. Obrót uchwytu w lewo = woda ciepła. Obrót uchwytu w prawo = woda zimna.

Dane techniczne

Armatura produkowana seryjnie z funkcją Waterdimmer® (ogranicznik przepływu).

Wydajność przepływu z ogranicznikiem przepływu:	7 l/min 3 bar
Wydajność przepływu bez ogranicznika przepływu:	14 l/min 3 bar
Ciśnienie max.:	10 bar
Ciśnienie zalecane:	1 - 5 bar
Ciśnienie próbne:	16 bar
Maksymalna temperatura wody gorącej:	80° C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65° C

Mieszacze jednouchwytowe Hansgrohe mogą być stosowane w połączeniu z przepływowymi podgrzewaczami wody, sterowanymi hydraulicznie i termicznie, jeśli ciśnienie wody wynosi min. 1.5 bar.

W przypadku problemów z przepływowymi podgrzewaczami wody lub jeśli chcemy uzyskać większy przepływ wody można usunąć ogranicznik przepływu (7a) znajdujący się za perlatorem.

Mieszacz jednouchwytowy z ograniczeniem wody gorącej, justowanie - patrz str. 14.
W połączeniu z przepływowymi podgrzewaczami wody blokada wody gorącej nie jest konieczna.

Części serwisowe (zobacz str. 3)

1	Uchwyt	31092000
1.1	Korek maskujący	96338000
2	Osłona	94192000
3	Nakrętka	94194000
4	Wkład kpl.	92730000
5	Śruba bezpieczeństwa	96059000
6	Uszczelka	95008000
7	Napowietrzacz (perlator)	13912000
8	Cięgło kpl.	92620000
8.1	Zugknopf	94066000
8.2	Cięgło	94067000
9	Mocoanie	96016000
10	Montaż węża przyłączeniowego 450 mm 31050000/31055000/ 31056000/31250000/ 31256000	95001000
11	Montaż węża przyłączeniowego 450 mm 31052000/31252000	97206000

Wyposażenie dodatkowe

X	Zestaw klucza montażowego (nie zawiera się)	58085000

安装

必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品！

1. 将供水管道冲洗干净。
2. 把龙头和密封垫圈/妇洗器装在面盆上。
3. 将垫圈和固定片套到连接软管和螺销上，并用螺母固定。
4. 将连接软管连接到角阀上 - 左热右冷。
5. 31050000 / 31052000 / 31055000 / 31250000/ 31252000：
   连接提拉杆和排水阀。

冷、热水管间的过大压力差必须予以平衡。

操作

抬起龙头手柄，龙头开启。
向左偏转：热水
向右偏转：冷水

技术参数

本产品配有 Warterdimmer®（流量限制装置）

有流量限制器时的流量：	7 升/分钟 3 巴
无流量限制器时的流量：	14 升/分钟 3 巴
工作压力：	最大 10 巴
推荐工作压力：	1~5 巴
测试压力：	16 巴
热水温度：	最高 80°
推荐热水温度：	65°

如果水压达到 1.5 巴以上，汉斯格雅单手柄龙头可以和液压式或热控式直流式热水器一起使用。

如果使用直流式热水器有问题，或要求更大的水流量，可以把位于水波器后面的流量限制器（7a）拆除。

带有热水控制装置的单手柄龙头的调节，请参见第 14 页
如果使用直流式热水器，则不需热水控制装置。

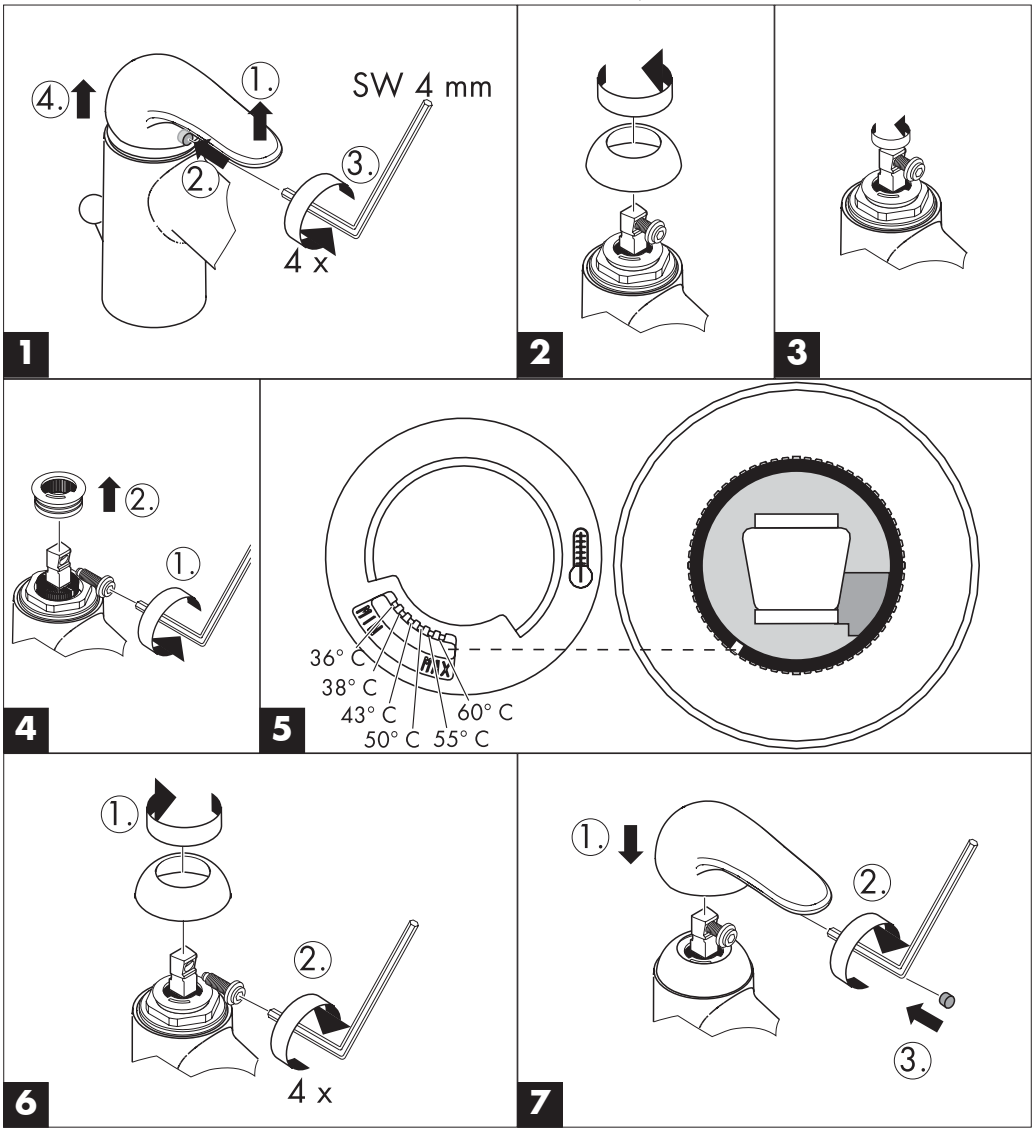
备用零件（参见第 3 页）

1	手柄	31092000
1.1.	螺钉帽	96338000
2	法兰	94192000
3	螺母	94194000
4	阀体	92730000
5	安全阀	96059000
6	垫圈	95008000
7	水波器	13912000
8	拉杆套件	92620000
8.1.	拉杆柄	94066000
8.2.	拉杆	94067000
9	固定件	96016000
10	连接软管 450 mm 31050000/31055000/ 31056000/31250000/ 31256000	95001000
11	连接软管 450 mm 31050200/31252000	97206000

特殊附件

X	安装工具（不在供货范围内）	58085000

Warmwasserbegrenzung: Warmwassertemperatur 60°C, Kaltwassertemperatur 10°C, Fließdruck 3 bar.
Limiteur d'eau chaude: Température d'eau chaude 60°C, Température d'eau froide 10°C, Pression dynamique 3 bar.
Hot water limiter: hot water temperature 60°C, cold water temperature 10°C, flow rate 3 bars.
Limitatore di acqua calda: temperatura dell'acqua calda 60°C, temperatura dell'acqua fredda 10°C, pressione 3 bar.
Limitación del agua caliente: temperature del agua caliente 60°C, temperatura del agua fria 10°C, presión dinámica 3 bar.
Warmwaterbegrenzing: Warmwatertemperatuur 60°C, Koudwatertemperatuur 10°C, stroomdruk 3 bar.
Varmtvandsbegrænsning: Varmtvandstemperatur 60o C, koldtvandstemperatur 10o C, vandtryk 3 bar.
Limitador de água quente: Temperatura da água quente 60°C, Temperatura da água fria 10°C, Pressão 3 bar.
Ograniczenie ciepłej wody: temperatura ciepłej wody 60°C, temperatura zimnej wody 10°C, ciśnienie 3 bary.
热水限制：热水温度 60°C，冷水温度 10°C，流动压力 3 巴 .



Mit Rubit®, der manuellen Reinigungsfunktion können die Strahlformer durch einfaches Rubbeln vom Kalk befreit werden.

De plus, la pomme de douche est équipée de Rubit®, le système anticalcaire manuel. Les dépôts de calcaire s'enlèvent en frottant avec un doigt ou avec une éponge sur les ouvertures de jets élastiques.

The Rubit® cleaning function only needs a small manual rubover to remove the lime scale from the spray channels.

Con Rubit®, la funzione anticalcare manuale, i diffusori del getto possone essere liberati da calcare con un semplice strofinamento.

Rubit®, la función de limpieza manual, permite quitar la cal simplemente frotando los ejectores.

Met Rubit®, de handmatige reinigingsfunktie, kunnen de straalopeningen door het met de hand wegwrijven van kalk, gereinigd worden.

Med Rubit®, den manuelle rengøringsfunktion kan strålekanalerne let renses for kalk - der skal blot gnubbes!

Funkcja Rubit® wymaga jedynie delikatnego potarcia dłonią, aby usunąć ewentualne osady kamienia wapiennego.

有了 Rubit®,手工清洁功能，要去掉喷头上的水垢，只需简单地搓除即可。

A
Hansgrohe
Postfach 85
2355 Wr. Neudorf
Telefon: 0 22 36 / 6 28 30
Telefax: 0 22 36 / 62 83 019

B **L**
Hansgrohe
Rue Vanderschrick Straat 91
1060 Bruxelles/Brussel
Téléphone: 02 / 5 43 01 40
Telefax: 02 / 5 37 94 86

CH
Hansgrohe
Industriestr. 9
5432 Neuenhof
Telefon: 056/416 26 26
Telefax: 056/416 26 27

CZ **SK**
Hansgrohe
Moravanská 85
CZ-619 00 Brno
Telefon: +420/547 212 334
Telefax: +420/547 212 521

D
Hansgrohe
D-77757
Schiltach / Schwarzwald
Telefon: 0 78 36 / 51-0
Telefax: 0 78 36 / 51 13 00

DK **N**
Hansgrohe
Jegstrupvej 6
8361 Hasselager
Telefon: 86 28 74 00
Telefax: 86 28 74 01

E
Hansgrohe
Riera Can Pahissa 26 B
08750 Molins de Rei
Telefon: 93 680 39 00
Telefax: 93 680 39 09

EE
OÜ Dreesis
Laki 16-407
10621 Tallinn
Estonia
Tel.: 00372 61 29 811
Fax: 00372 65 63 310

F
Hansgrohe
6/8 rue Henri-Poincaré Z. A.
92167 Antony Cedex
Téléphone: 01 40 96 40 00
Télécopie: 01 46 66 49 89

FIN
Hansgrohe
Juhani Niemi Oy
Mäntytie 11
00270 Helsinki
Puh: (09) 47 77 030
Telefax: (09) 24 17 554

GR
Nikitas Vlachos
Niveco SA
Posidonus Ave 46
17561 P. Faliro
Telefon: (01) 9880180
Telefax: (01) 9883847

H
Hansgrohe Kft.
Forgách utca 11-13
1139 Budapest
Telefon: 0036 /1 236 9090
Telefax: 0036 /1 236 9098

HR **BiH** **YU**
Hansgrohe
Omega Nova-Sibenik D.O.O.
K.Zvonimira BB
22000 Sibenik
Telefon: 00 385/(0)22/310 450
Telefax: 00 385/(0)22/330 221

I
Hansgrohe
S.S. 10 KM 24,4
14019 Villanova d'Asti
Telefono: 0 141 / 93 11 11
Telefax: 0 141 / 94 65 94

LT
Santoza
Paš ilaičiu 1-28
LT-2022 Vilnius
Tel.: +37(0) 5 2407666
Fax: +37(0) 5 2407666

NL
Hansgrohe
Pieter Goedkoopweg 44
2031 EL Haarlem
Telefoon: 0 23 - 5319114
Telefax: 0 23 - 5320710

P
José Ricardo Botas SA
R. Antoine de Saint-Exupéry
Alapraia
2765-043 Estoril
Telefone: 21 466 71 10
Telefax: 21 466 71 19

PL
Hansgrohe
Ul. Sowia 12
PL-62-080 Tarnowo Podgórne
Telefon: (061) 8168600
Telefax: (061) 8168609

PRC
上海市松江工业区俞塘路 512 号
天威工业城底层
邮编: 201600
电话: 0086-21-57741239
传真: 0086-21-57741233

RO
Representative Office
Apsa Sasori
Bd.O.Goga nr.4(106),bl M26,sc.3,ap.68
7000 Bucuresti
Romania
Tel./Fax: (0040) 0 21 326 10 01

RUS
Hansgrohe
Усачева 33/1
119048 Россия Москва
Tel.: 095 / 9333170
Fax: 095 / 9333171

S
Hansgrohe
Almviksvägen 41
23044 Bunkeflostrand
Telefon: +46/(0)40/51 91 50
Telefon: +46/(0)40/13 05 92

SGP
Hans Grohe Pte Ltd
60B Martin Road
#11-03/04 Trade Mart Singapore
SINGAPORE 239067
Tel.: 0065-7322002
Fax: 0065-7320030

SI
Representative Office Hansgrohe
Riharjeva 2
1000 Ljubljana
Slovenia
Tel.:00386 1 429 23 32
Fax:00386 1 429 23 33

TR
Dizayn Ev Gerecleri
San. ve Tic. Ltd. Sti.
Ortaklar Cad. No. 1
Mecidiyekoey-Istanbul 80290
Tel.: 0090-212-266 50 80
Fax: 0090-212-275 75 12

UA
Hansgrohe
Ukrainian office
Vasilkovskaya St., 1, office 301
03040 Kiev
Ukraine
Tel./Fax: 0038 (044) 56 85 012

UK
Hansgrohe
Units D1 & D2 Sandown Park
Trading Estate Royal Mills
Esher Surrey KT10 8BL
Telephone: 0 13 72 46 56 55
Telefax: 0 13 72 47 06 70

USA
Hansgrohe
1490 Bluegrass Lakes Parkway
Alpharetta, GA 30004/USA
Tel.: 770-360-9880
Fax: 770-360-9887

hansgrohe
AXOR | PHÂRO

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2004
9.08859.03